

**SECRETARIAT GENERAL**

DIRECTION DU CONSEIL JURIDIQUE  
ET DU DROIT INTERNATIONAL PUBLIC (JURISCONSULTE)  
DIVISION DU DROIT INTERNATIONAL PUBLIC  
ET BUREAU DES TRAITES

COUNCIL OF EUROPE



CONSEIL DE L'EUROPE

Référence à rappeler : JJ8025C

Tr./024-115, 030-124, 051-20, 062-65, 070-33, 073-45, 077-9, 086-54, 090-68, 097-47, 098-58, 099-61, 105-88, 112-105, 141-122, 156-38, 160-44, 167-67, 173-152, 182-65, 185-90, 189-51, 190-47, 191-59, 192-22, 196-64, 197-68, 198-61, 201-70

Strasbourg, le 23 octobre 2015

**NOTIFICATION DE DECLARATION**

Etat : Ukraine.

Instruments: Traités énumérés dans la déclaration.  
(Voir Annexe).

Réserves : STE n° 24 et suivants Rés./Décl. Ukraine.  
Déclarations: (Voir Annexe)

Date d'effet  
de la déclaration : 16 octobre 2015.

Notification faite conformément aux clauses finales de chaque traité figurant à l'Annexe.

Copie à tous les Etats membres + Argentine, Australie, Bahamas, Bélarus, Bolivie, Canada, Chili, Colombie, Costa Rica, République Dominicaine, Equateur, Saint-Siège, Honduras, Israël, Japon, Kazakhstan, Corée, Maurice, Mexique, Maroc, Panama, Paraguay, Pérou, Philippines, Sénégal, Afrique du Sud, Sri Lanka, Tonga, Trinidad et Tobago, Etats-Unis d'Amérique, Vénézuéla et Union européenne.

Conseil de l'Europe  
F-67075 Strasbourg Cedex  
Tél. : +33 (0)3 88 41 20 00

Bureau des Traités : +33 (0)3 90 21 43 18  
+33 (0)3 88 41 36 68  
Fax : +33 (0)3 90 21 51 31

E-mail : [treaty.office@coe.int](mailto:treaty.office@coe.int)  
<http://conventions.coe.int>



Annex to letter JJ8025C dated 23 October 2015

Annexe à la lettre JJ8025C du 23 octobre 2015

**Reservations and Declarations  
Réserves et Déclarations**

**UKRAINE**

***Declaration contained in a Note verbale from the Ministry of Foreign Affairs of Ukraine, dated 12 October 2015, transmitted by a Note verbale from the Permanent Representation of Ukraine, dated 13 October 2015, registered at the Secretariat General on 16 October 2015 – Or. Engl.***

The Ministry of Foreign Affairs of Ukraine presents its compliments to the Secretary General of the Council of Europe, as the Depositary of the European Convention on Information on Foreign Law of 7 June 1968, the Additional Protocol to the European Convention on Information on Foreign Law of 15 March 1978, the European Convention on the Supervision of Conditionally Sentenced or Conditionally Released Offenders of 30 November 1964, the Convention on the Transfer of Sentenced Persons of 21 March 1983, the Additional Protocol to the Convention on the Transfer of Sentenced Persons of 18 December 1997, the European Convention on the Transfer of Proceedings in Criminal Matters of 15 May 1972, the European Convention on Mutual Assistance in Criminal Matters of 20 April 1959, the Additional Protocol to the European Convention on Mutual Assistance in Criminal Matters of 17 March 1978, the Second Additional Protocol to the European Convention on Mutual Assistance in Criminal Matters of 8 November 2001, the European Convention on Extradition of 13 December 1957, the Additional Protocol to the European Convention on Extradition of 15 October 1975, the Second Additional Protocol to the European Convention on Extradition of 17 March 1978, the European Convention on the Suppression of Terrorism of 27 January 1977, the Protocol amending the European Convention on the Suppression of Terrorism of 15 May 2003, the Council of Europe Convention on the Prevention of Terrorism of 16 May 2005, the European Convention on the International Validity of Criminal Judgments of 28 May 1970, the Convention on Cybercrime of 23 November 2001, the Additional Protocol to the Convention on Cybercrime, concerning the Criminalisation of Acts of a Racist and Xenophobic Nature committed through Computer Systems of 28 January 2003, the Convention on Laundering, Search, Seizure and Confiscation of the Proceeds from Crime of 8 November 1990, the Council of Europe Convention on Laundering, Search, Seizure and Confiscation of the Proceeds from Crime and on the Financing of Terrorism of 16 May 2005, the Council of Europe Convention on Action against Trafficking in Human Beings of 16 May 2005, the European Convention on the Exercise of Children's Rights of 25 January 1996, the Convention on Contact concerning Children of 15 May 2003, the European Convention on Recognition and Enforcement of Decisions concerning Custody of Children and on Restoration of Custody of Children of 20 May 1980, the Council of Europe Convention on the Protection of Children against Sexual Exploitation and Sexual Abuse of 25 October 2007, the Convention on the Establishment of a Scheme of Registration of Wills of 16 May 1972, the Agreement on Illicit Traffic by Sea, implementing Article 17 of the United Nations Convention against Illicit Traffic in Narcotic Drugs and Psychotropic Substances of 31 January 1995, the Criminal Law Convention on Corruption of 27 January 1999, the Additional Protocol to the Criminal Law Convention on Corruption of 15 May 2003 (hereinafter referred to as the «Conventions, Protocols, Agreement» respectively), and has the honour to inform of the following.

In February 2014 the Russian Federation launched armed aggression against Ukraine and occupied a part of the territory of Ukraine – the Autonomous Republic of Crimea and the city of Sevastopol, and today exercises effective control over certain districts of the Donetsk and Luhansk oblasts of Ukraine. These actions are in gross violation of the Charter of the United Nations and constitute a threat to international peace and security. The Russian Federation, as the Aggressor State and Occupying Power, bears full responsibility for its actions and their consequences under international law.

The United Nations General Assembly Resolution A/RES/68/262 of 27 March 2014 confirmed the sovereignty and territorial integrity of Ukraine within its internationally recognized borders. The United Nations also called upon all States, international organizations and specialized agencies not to recognize any alteration of the status of the Autonomous Republic of Crimea and the city of Sevastopol.

In this regard, Ukraine states that from 20 February 2014 and for the period of temporary occupation by the Russian Federation of a part of the territory of Ukraine – the Autonomous Republic of Crimea and the city of Sevastopol – as a result of the armed aggression of the Russian Federation committed against Ukraine and until the complete restoration of the constitutional law and order and effective control by Ukraine over such occupied territory, as well as over certain districts of the Donetsk and Luhansk oblasts of Ukraine, which are temporarily not under control of Ukraine as a result of the aggression of the Russian Federation, the application and implementation by Ukraine of the obligations under the above Conventions, Protocols, Agreement, as applied to the aforementioned occupied and uncontrolled territory of Ukraine, is limited and is not guaranteed.

Documents or requests made or issued by the occupying authorities of the Russian Federation, its officials at any level in the Autonomous Republic of Crimea and the city of Sevastopol and by the illegal authorities in certain districts of the Donetsk and Luhansk oblasts of Ukraine, which are temporarily not under control of Ukraine, are null and void and have no legal effect regardless of whether they are presented directly or indirectly through the authorities of the Russian Federation.

The provisions of the Conventions, Protocols, Agreement regarding the possibility of direct communication or interaction do not apply to the territorial organs of Ukraine in the Autonomous Republic of Crimea and the city of Sevastopol, as well as in certain districts of the Donetsk and Luhansk oblasts of Ukraine, which are temporarily not under control of Ukraine. The order of the relevant communication is determined by the central authorities of Ukraine in Kyiv.

../..

## UKRAINE

**Déclaration**      **consignée dans une Note verbale du Ministère des Affaires étrangères de l'Ukraine, datée du 12 octobre 2015, transmise par une Note verbale de la Représentation Permanente de l'Ukraine, datée du 13 octobre 2015, enregistrée au Secrétariat Général le 16 octobre 2015 – Or. angl.**

Le Ministère des Affaires étrangères de l'Ukraine présente ses compliments au Secrétaire Général du Conseil de l'Europe, en sa qualité de Dépositaire de la Convention européenne dans le domaine de l'information sur le droit étranger du 7 juin 1968, du Protocole additionnel à la Convention européenne dans le domaine de l'information sur le droit étranger du 15 mars 1978, de la Convention européenne pour la surveillance des personnes condamnées ou libérées sous condition du 30 novembre 1964, de la Convention sur le transfèrement des personnes condamnées du 21 mars 1983, du Protocole additionnel à la Convention sur le transfèrement des personnes condamnées du 18 décembre 1997, de la Convention européenne sur la transmission des procédures répressives du 15 mai 1972, de la Convention européenne d'entraide judiciaire en matière pénale du 20 avril 1959, du Protocole additionnel à la Convention européenne d'entraide judiciaire en matière pénale du 17 mars 1978, du Deuxième Protocole additionnel à la Convention européenne d'entraide judiciaire en matière pénale du 8 novembre 2001, de la Convention européenne d'extradition du 13 décembre 1957, du Protocole additionnel à la Convention européenne d'extradition du 15 octobre 1975, du Deuxième Protocole additionnel à la Convention européenne d'extradition du 17 mars 1978, de la Convention européenne pour la répression du terrorisme du 27 janvier 1977, du Protocole portant amendement à la Convention européenne pour la répression du terrorisme du 15 mai 2003, de la Convention du Conseil de l'Europe pour la prévention du terrorisme du 16 mai 2005, de la Convention européenne sur la valeur internationale des jugements répressifs du 28 mai 1970, de la Convention sur la cybercriminalité du 23 novembre 2001, du Protocole additionnel à la Convention sur la cybercriminalité, relatif à l'incrimination d'actes de nature raciste et xénophobe commis par le biais de systèmes informatiques du 28 janvier 2003, de la Convention relative au blanchiment, au dépistage, à la saisie et à la confiscation des produits du crime du 8 novembre 1990, de la Convention du Conseil de l'Europe relative au blanchiment, au dépistage, à la saisie et à la confiscation des produits du crime et au financement du terrorisme du 16 mai 2005, de la Convention du Conseil de l'Europe sur la lutte contre la traite des êtres humains du 16 mai 2005, de la Convention européenne sur l'exercice des droits des enfants du 25 janvier 1996, de la Convention sur les relations personnelles concernant les enfants du 15 mai 2003, de la Convention européenne sur la reconnaissance et l'exécution des décisions en matière de garde des enfants et le rétablissement de la garde des enfants du 20 mai 1980, de la Convention du Conseil de l'Europe sur la protection des enfants contre l'exploitation et les abus sexuels du 25 octobre 2007, de la Convention relative à l'établissement d'un système d'inscription des testaments du 16 mai 1972, de l'Accord relatif au trafic illicite par mer, mettant en oeuvre l'article 17 de la Convention des Nations Unies contre le trafic illicite de stupéfiants et de substances psychotropes du 31 janvier 1995, de la Convention pénale sur la corruption du 27 janvier 1999, du Protocole additionnel à la Convention pénale sur la corruption du 15 mai 2003 (dénommés ci-après respectivement les « Conventions, Protocoles, Accord »), et a l'honneur de l'informer de ce qui suit.

En février 2014, la Fédération de Russie a lancé une agression armée contre l'Ukraine et occupé une partie du territoire de l'Ukraine – la République autonome de Crimée et la ville de Sebastopol, et exerce aujourd'hui le contrôle effectif de certains districts des *oblasts* de Donetsk et Louhansk de l'Ukraine. Ces actions sont en violation flagrante de la Charte des Nations Unies et constituent une menace pour la paix et sécurité internationales. La Fédération de Russie, en tant qu'Etat agresseur et Force d'Occupation, porte l'entière responsabilité de ses actes et de leurs conséquences au regard du droit international.

La Résolution A/RES/68/262 de l'Assemblée Générale des Nations Unies, du 27 mars 2014, a confirmé la souveraineté et l'intégrité territoriale de l'Ukraine au sein de ses frontières internationalement reconnues. Les Nations Unies ont également appelé l'ensemble des Etats, organisations internationales et agences spécialisées à ne reconnaître aucune modification du statut de la République autonome de Crimée et de la ville de Sebastopol.

A cet égard, l'Ukraine déclare qu'à compter du 20 février 2014 et pour la période d'occupation temporaire par la Fédération de Russie d'une partie du territoire de l'Ukraine – la République autonome de Crimée et la ville de Sebastopol – en raison de l'agression armée de la Fédération de Russie commise contre l'Ukraine et jusqu'à la restauration complète de l'ordre constitutionnel et du bon ordre et du contrôle effectif par l'Ukraine sur ces territoires occupés, ainsi que sur certains districts des *oblasts* de Donetsk et Louhansk de l'Ukraine qui ne sont temporairement pas sous le contrôle de l'Ukraine en raison de l'agression armée de la Fédération de Russie, l'application et la mise en œuvre par l'Ukraine des obligations au titre des Conventions, Protocoles et Accord précités, telle qu'appliqués aux territoires susmentionnés occupés et non contrôlés de l'Ukraine, est limitée et n'est pas garantie.

Les documents ou demandes faites ou émises par les autorités d'occupation de la Fédération de Russie, ses fonctionnaires à tous les niveaux dans la République autonome de Crimée et la ville de Sébastopol et par les autorités illégales dans certains districts des *oblasts* de Donetsk et Louhansk de l'Ukraine, qui ne sont temporairement pas sous le contrôle de l'Ukraine, sont nuls et non avendus et sans effet juridique indépendamment de la question de savoir s'ils sont présentés directement ou indirectement par les autorités de la Fédération de Russie.

Les dispositions des Conventions, Protocoles, Accord relatives à la possibilité de communication ou d'interaction directe ne s'appliquent pas aux organes territoriaux de l'Ukraine dans la République autonome de Crimée et la ville de Sebastopol, ainsi que dans certains territoires des *oblasts* de Donetsk et Louhansk de l'Ukraine, qui ne sont temporairement pas sous le contrôle de l'Ukraine. L'ordre de communication pertinent est déterminé par les autorités centrales de l'Ukraine à Kiev.